

EUROPOS ŽMOGAUS TEISIŲ FONDAS  
EUROPEJSKA FUNDACJA PRAW CZŁOWIEKA  
EUROPEAN FOUNDATION OF HUMAN RIGHTS  
ЕВРОПЕЙСКИЙ ФОНД ПРАВ ЧЕЛОВЕКА



## *Не бойся своей национальности*

Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств Совета Европы, которая является составляющей литовского права (ратифицированная Литвой 17 февраля 2000 г.), гарантирует каждому лицу, принадлежащему к национальному меньшинству: право к свободному решению об отношении к нему, как к лицу, принадлежащему, либо не принадлежащему к такому меньшинству, а такой выбор или пользование правами, связанными с этим выбором, не повлечет за собой каких-либо нежелательных последствий.

## ИДЕНТИФИКАЦИЯ

### • **Запись национальности в свидетельстве о рождении**

Если родители ребенка являются супружеской парой и их фамилии и национальность одинаковые, то ребенку присваивается национальность родителей. Если родители разных национальностей, ребенку, по соглашению родителей, присваивается национальность либо отца, либо матери. Если родители не в состоянии прийти к соглашению в вопросе национальности ребенка, в реестре национальность может быть не отмечена.

В других гражданских документах и свидетельствах (кроме записи о рождении и свидетельства о рождении) национальность отмечается по требованию лица.

### • **Запись национальности в паспорте**

Согласно принятым изменениям в литовском Законе о паспортах (LR Pasa įstatymas), с 1 января 2015 г. появилась возможность внести запись о национальности в паспорт.

Пошаговую инструкцию как внести запись в паспорт можно найти на веб-сайте [www.efhr.eu](http://ru.efhr.eu): <http://ru.efhr.eu/2015/02/13/zapis-o-natsionalnosti-v-pasporte-sha/>

## ОБРАЗОВАНИЕ

### **Ст. 37 Конституции Литовской Республики (ЛР)**

Граждане, принадлежащие к национальным общинам, имеют право на развитие своего языка, культуры и обычаев.

### **Ст. 30 ч. 2 закона об образовании в ЛР**

Общеобразовательные школы и школы с неформальным уклоном, для учеников, принадлежащих к национальным меньшинствам, создают условия для развития национальной, этнической и языковой идентичности, изучения родного языка, истории и культуры.

### **Ст. 6 ч. 1 Закона о разных возможностях**

Образовательные учреждения, обязаны гарантировать одинаковые условия лицам, несмотря на национальность и язык, в случае:

1. зачисления в образовательные учреждения;
2. присуждения стипендии или ссуд;
3. создания и утверждения образовательных программ;
4. оценивания успеваемости;

### **Экзамены на аттестат зрелости:**

Государственные экзамены на аттестат зрелости

по биологии, химии, физике, географии, информационным технологиям, истории, математике, а также художественным школьным экзаменам по музыковедению и технологии ученик может сдать на литовском языке, или на языке школы национального меньшинства, в которой учился – т.е., сдавая эти экзамены, ответы может записывать также на родном языке.

Кроме того, совет каждой школы национальных меньшинств самостоятельно каждый год принимает решение: необходимы ли ученикам данной школы экзамены по родному языку.

## ГОСУДАРСТВЕННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

### **В судах:**

Ст. 8 закона о государственном языке ЛР гласит, что обязательством суда является гарантирование бесплатной помощи переводчика, в ситуациях, когда участники судебного иска не знают государственного языка (литовского). Это право гарантируется участникам уголовного, гражданского и административного судебного иска.

### **Обращаясь к общественной администрации (государственные учреждения, прокуратура и т.д.):**

В случаях, когда клиент не понимает или не говорит на государственном языке, во время устного оказания услуг должен присутствовать

переводчик – приглашенный учреждением, которое рассматривает запрос, или самым клиентом.

Заявления заинтересованных лиц должны составляться на государственном языке. Это положение не касается заявлений, пересылаемых по почте. Учреждение, к которому, по компетенции, поступило заявление, составленное не на государственном языке, обязано перевести его. Ответ на такое письмо дается на государственном языке.

**Если хочешь узнать больше о своих правах, как член национального меньшинства, либо у тебя есть вопросы или сомнения, свяжись с нами:**

***info@efhr.eu***

## **Европейский фонд прав человека**

**ул. J. Dobkevičiaus 6, LT-02189 Вильнюс**

**тел. +(370) 691 50 822**

**e-mail: [efhr@efhr.eu](mailto:efhr@efhr.eu)**

**internetcalls: EFHR**

**skype: EFHR-LT**

**[www.efhr.eu](http://www.efhr.eu)**

### **Режим работы:**

**понедельник – четверг 8:30 – 17:00**

**пятница 8:30 – 16:00**

**Помоги EFHR помочь тебе и другим.**

**Поддержи нашу деятельность**

**пожертвованием. Номер счета:**

**LT 387 300 010 124 768 047**